

## 宋濂-送东阳马生序

kevinluo

Contents

1 作品原文 1

2 词句注释 2

3 白话译文 3

4 创作背景 4

5 作品鉴赏 4

5.1 第一段 4

5.2 第二段 4

5.3 第三段 4

5.4 总结 4

6 名家点评 5

7 作者简介 5

目录

《送东阳马生序》是明代文学家宋濂创作的一篇赠序。在这篇赠序里，作者叙述个人早年虚心求教和勤苦学习的经历，生动而具体地描述了自己借书求师之难，饥寒奔走之苦，并与太学生优越的条件加以对比，有力地说明学业能否有所成就，主要在于主观努力，不在天资的高下和条件的优劣，以勉励青年人珍惜良好的读书环境，专心治学。全文结构严谨，详略有致，用对比说理，在叙事中穿插细节描绘，读来生动感人。

1 作品原文

送东阳马生序 1

余幼时即嗜学 2。家贫，无从致书以观 3，每假借于藏书之家 4，手自笔录，计日以还。天大寒，砚冰坚，手指不可屈伸，弗之怠 5。录毕，走送之 6，不敢稍逾约 7。以是人多以书假余，余因得遍观群书。既加冠 8，益慕圣贤之道 9，又患无硕师、名人与游 10，尝趋百里外 11，从乡之先达执经叩问 12。先达德隆望尊，门人弟子填其室，未尝稍降辞色 13。余立侍左右，援疑质理 14，俯身倾耳以请；或遇其叱咄 15，色愈恭，礼愈至，不敢出一言以复；俟其欣悦 16，则又请焉。故余虽愚，卒获有所闻 17。

当余之从师也，负篋曳屣 18，行深山巨谷中，穷冬烈风 19，大雪深数尺，足肤皲裂而不知 20。至舍，四支僵劲不能动 21，媵人持汤沃灌 22，以衾拥覆 23，久而乃和。寓逆旅 24，主人日再食 25，无鲜肥滋味之享。同舍生皆被绮绣 26，戴朱缨宝饰之帽 27，腰白玉之环 28，左佩刀，右备容臭 29，烨然若神人 30；余则缊袍敝衣处其间 31，略无慕艳意。以中有足乐者，不知口体之奉不若人也。盖余之勤且艰若此。

今虽耄老 32，未有所成，犹幸预君子之列 33，而承天子之宠光，缀公卿之后 34，日侍坐备顾问，四海亦谬称其氏名 35，况才之过于余者乎？

今诸生学于太学 36，县官日有廩稍之供 37，父母岁有裘葛之遗 38，无冻馁之患矣；坐大厦之下而诵《诗》《书》，无奔走之劳矣；有司业、博士为之师 39，未有问而不告，求而不得者也；凡所宜有之书，皆集于此，不必若余之手录，假诸人而后见也。其业有不精，德有不成者，非天质之卑 40，则心不若余之专耳，岂他人之过哉！

东阳马生君则，在太学已二年，流辈甚称其贤 41。余朝京师 42，生以乡人子谒余 43，撰长书以为贽 44，辞甚畅达，与之论辩 45，言和而色夷 46。自谓少时用心于学甚劳，是可谓善学者矣！其将归见其亲也 47，余故道为学之难以告之。谓余勉乡人以学者，余之志也 48；诋我夸际遇之盛而骄乡人者 49，岂知余者哉！[2]

## 2 词句注释

1. 东阳：今浙江东阳市 [3]，当时与潜溪同属金华府。马生：姓马的太学生，即文中的马君则。序：文体名，有书序、赠序二种，本篇为赠序。
2. 余：我。嗜 (shì) 学：爱好读书。
3. 致：得到。
4. 假借：借。
5. 弗之怠：即“弗怠之”，不懈怠，不放松读书。弗，不。之，指代抄书。
6. 走：跑，这里意为“赶快”。
7. 逾约：超过约定的期限。
8. 既：已经，到了。加冠：古代男子到二十岁时，举行加冠（束发戴帽）仪式，表示已成年。
9. 圣贤之道：指孔孟儒家的道统。宋濂是一个主张仁义道德的理学家，所以十分推崇它。
10. 硕 (shuò) 师：学问渊博的老师。游：交游。
11. 尝：曾。趋：奔赴。
12. 乡之先达：当地在道德学问上有名望的前辈。这里指浦江的柳贯、义乌的黄潜等古文家。执经叩问：携带经书去请教。
13. 稍降辞色：把言辞放委婉些，把脸色放温和些。辞色，言辞和脸色。
14. 援疑质理：提出疑难，询问道理。
15. 叱 (chì) (咄 duō)：训斥，呵责。
16. 俟 (sì)：等待。忻 (xīn)：同“欣”。
17. 卒：终于。
18. 篋 (qiè)：箱子。曳屣 (yèxǐ)：拖着鞋子。
19. 穷冬：隆冬。
20. 皸 (jūn) 裂：皮肤因寒冷干燥而开裂。
21. 僵劲：僵硬。
22. 媵人：陪嫁的女子。这里指女仆。持汤沃灌：指拿热水喝或拿热水浸洗。汤：热水。沃灌：浇水洗。
23. 衾 (qīn)：被子。
24. 逆旅：旅店。
25. 日再食：每日两餐。
26. 被 (pī) 绮绣：穿着华丽的绸缎衣服。被，同“披”。绮，有花纹的丝织品。
27. 朱缨宝饰：红穗子上穿有珠子等装饰品。
28. 腰白玉之环：腰间悬着白玉圈。
29. 容臭：香袋子。臭 (xiù)：气味，这里指香气。
30. 烨 (yè) 然：光采照人的样子。
31. 缊 (yùn) 袍：粗麻絮制作的袍子。敝衣：破衣。
32. 髦 (mào) 老：年老。八九十岁的人称髦。宋濂此时已六十九岁。
33. 幸预：有幸参与。君子指有道德学问的读书人，另译指有官位的人 [4]。

34. 缀：这里意为“跟随”。
35. 谬称：不恰当地赞许。这是作者的谦词。
36. 诸生：指太学生。太学：明代中央政府设立的教育士人的学校，称作太学或国子监。
37. 县官：这里指朝廷。廩（lǐn）稍：当时政府免费供给的俸粮称“廩”或“稍”。
38. 裘（qiú）：皮衣。葛：夏布衣服。遗（wèi）：赠，这里指接济。
39. 司业、博士：分别为太学的次长官和教授。
40. 非天质之卑：如果不是由于天资太低下。
41. 流辈：同辈。
42. 朝：旧时臣下朝见君主。宋濂写此文时，正值他从家乡到京城应天（南京）见朱元璋。
43. 以乡人子：以同乡之子的身份。谒（yè）：拜见。
44. 撰（zhuàn）：同“撰”，写。长书：长信。贽（zhì）：古时初次拜见时所赠的礼物。
45. 辩：同辨。[5]
46. 夷：平易。
47. 归见：回家探望。
48. “谓余”二句：认为我是在勉励同乡人努力学习，这是说到了我的本意。
49. 诋（dǐ）：毁谤。际遇之盛：遭遇的得意，指得到皇帝的赏识重用。骄乡人：对同乡骄傲。

### 3 白话译文

我年幼时就爱学习。因为家中贫穷，无法得到书来看，常向藏书的人家求借，亲手抄录，约定日期送还。天气酷寒时，砚池中的水冻成了坚冰，手指不能屈伸，我仍不放松抄书。抄写完后，赶快送还人家，不敢稍稍超过约定的期限。因此人们大多肯将书借给我，我因而能够看各种各样的书。已经成年之后，更加仰慕圣贤的学说，又苦于不能与学识渊博的老师和名人交往，曾快步走到百里之外，手拿着经书向同乡前辈求教。前辈德高望重，门人学生挤满了他的房间，他的言辞和态度从未稍有委婉。我站着陪侍在他左右，提出疑难，询问道理，低身侧耳向他请教；有时遭到他的训斥，表情更为恭敬，礼貌更为周到，不敢答复一句话；等到他高兴时，就又向他请教。所以我虽然愚钝，最终还是得到不少教益。

当我寻师时，背着书箱，把鞋后帮踩在脚后跟下，行走在深山大谷之中，严冬寒风凛冽，大雪深达几尺，脚和皮肤受冻裂开都不知道。到学舍后，四肢僵硬不能动弹，仆人给我灌下热水，用被子围盖身上，过了很久才暖和过来。住在旅馆，我每天吃两顿饭，没有新鲜肥嫩的美味享受。同学舍的求学者都穿着锦绣衣服，戴着有红色帽带、饰有珍宝的帽子，腰间挂着白玉环，左边佩戴着刀，右边备有香囊，光彩鲜明，如同神人；我却穿着旧棉袍、破衣服处于他们之间，毫无羡慕的意思。因为心中有足以使自己高兴的事，并不觉得吃穿的享受不如人家。我的勤劳和艰辛大概就是这样。

如今我虽已年老，没有什么成就，但所幸还得以置身于君子的行列中，承受着天子的恩宠荣耀，追随在公卿之后，每天陪侍着皇上，听候询问，天底下也不适当地称颂自己的姓名，更何况才能超过我的人呢？

如今的学生们在太学中学习，朝廷每天供给膳食，父母每年都赠给冬天的皮衣和夏天的葛衣，没有冻饿的忧虑了；坐在大厦之下诵读经书，没有奔走的劳苦了；有司业和博士当他们的老师，没有询问而不告诉，求教而无所收获的了；凡是所应该具备的书籍，都集中在这里，不必再像我这样用手抄录，从别人处借来然后才能看到了。他们中如果学业有所不精通，品德有所未养成的，如果不是天赋、资质低下，就是用心不如我这样专一，难道可以说是别人的过错吗！

东阳马生君则，在太学中已学习二年了，同辈人很称赞他的德行。我到京师朝见皇帝时，马生以同乡晚辈的身份拜见我，写了一封长信作为礼物，文辞很顺畅通达，同他论辩，言语温和而态度谦恭。他自己说少年时对于学习很用心、刻苦，这可以称作善于学习者吧！他将要回家拜见父母双亲，我特地将自己治学的艰难告诉他。如果说我勉励同乡努力学习，则是我的志意；如果诋毁我夸耀自己遭遇之好而在同乡前骄傲，难道是了解我吗？

## 4 创作背景

明洪武十一年（1378），宋濂告老还乡的第二年，应诏从家乡浦江（浙江省浦江县）到应天（今江苏南京）去朝见，同乡晚辈马君则前来拜访，宋濂写下了此篇赠序，介绍自己的学习经历和学习态度，以勉励他人勤奋。

## 5 作品鉴赏

这篇赠序是宋濂写给他的同乡晚辈马君则的。作者赠他这篇文章，是以勉励他勤奋学习，但意思却不直接说出，而是从自己的亲身经历和体会中引申而出，婉转含蓄，平易亲切，字里行间充满了一个硕德长者对晚生后辈的殷切期望，读来令人感动。

全文分三大段。

### 5.1 第一段

写自己青少年时代求学的情形，着意突出其“勤且艰”的好学精神。内中又分四个层次。第一层从借书之难写自己学习条件的艰苦。因家贫无书，只好借书、抄书，尽管天大寒，砚结冰，手指冻僵，也不敢稍有懈怠。第二层从求师之难，写虚心好学的必要。百里求师，恭谨小心。虽遇叱咄，终有所获。第三层从生活条件之难，写自己安于清贫，不慕富贵，因学有所得，故只觉其乐而不觉其苦，强调只要精神充实，生活条件的艰苦是微不足道的。第四层是这一段的总结。由于自己不怕各种艰难，勤苦学习，所以终于学有所成。虽然作者谦虚地说自己“未有所成”，但一代大儒的事实，是不待自言而人都明白的。最后“况才之过于余者乎”的反诘句承前启后，内容十分丰富。首先作者用反诘的语气强调了天分稍高的人若能像自己这样勤奋，必能取得越自己的卓绝成就。同时言外之意是说自己并不是天才，所以能取得现在的成绩，都是勤奋苦学的结果。推而言之，人若不是天资过分低下，学无所成，就只怪自己刻苦努力不够了。从下文知道，马生是一个勤奋好学的青年，他只要坚持下去，其前途也是不可限量的。所以这一句话虽寥寥数字，但含义深厚，作用大，既照应了上文，又关联了下文，扣紧了赠序的主题，把自己对马生的劝诫、勉励和期望，诚恳而又不失含蓄地从容道出，表现出“雍容浑穆”的大家风度。

### 5.2 第二段

紧承第一段，写当代太学生学习条件的优越，与作者青年时代求学的艰难形成鲜明的对照，从反面强调了勤苦学习的必要性。“日有廪稍之供”云云是与上文生活条件之苦对比，“有司业、博士为之师”云云是与上文求师之难对比，“凡所宜有之书，皆集于此”云云，与上文借书之难对比。通过对比，人们很清楚地看出当今太学生在读书、求师、生活等几个方面，都比作者当年的求学条件优越得多，但却业有未精，德有未成。最后用一个选择句式又加一个反诘句式，强调指出：关键就在于这些太学生既不勤奋又不刻苦。这又是对上段第四层的照应。

### 5.3 第三段

以上两段从正反两个方面强调了勤苦学习的重要性，虽未明言是对马生的劝励，而劝励之意自明。然而文章毕竟是为马生而作的，所以至第三段便明确地写到马生，点明写序的目的，这就是“道为学之难”，“勉乡人以学者”。因为劝励的内容在上两段中已经写足，所以这里便只讲些推奖褒美的话，但是殷切款诚之意，马生是不难心领神会的。

### 5.4 总结

宋濂为人宽厚诚谨，谦恭下人。此文也是一如其人，写得情辞婉转，平易亲切。其实按他的声望、地位，他完全可以摆出长者的架子，正面说理大发议论，把这个青年教训一通的。然而他却不要这样做。他绝口不说你们青年应当怎样怎样，而只是说“我”曾经怎样怎样，自己放在与对方平等的地位上，用自己亲身的经历和切身的体会去和人谈心。不仅从道理上，而且从形象上、情感上去启发影响读者，使人感到在文章深处有一种崇高的人格感召力量，在阅读过程中，读者会在不知不觉中缩短了与作者思想上的距离，赞同他的意见，并乐于照着他的意见去做。写文章要能达到这一步，决非只是一个文章技巧问题，这是需要有深厚的思想修养作基础的。

其次，作者在说理上，也不是凭空论道，而是善于让思想、道理从事实的叙述中自然地流露出来。而在事实的叙述中，又善于将概括的述说与典型的细节描绘有机地结合起来，这就使文章具体实在，仅在行文上简练生动，而且还具有很强的说服力和感染力。例如在说到读书之难时，作者在概括地叙述了自己因家贫无书，不得不借书、抄书，计日以还的情形后说：“天大寒，砚冰坚，手指不可屈伸，弗之怠。”通过这样一个典型的细节描写，就使人对作者当初读书的勤奋及学习条件的艰苦，有了一个生动形象的具体感受。理在事中，而事颇感人。这也是此文使人乐于赞同并接受作者意见的又一个内在的原因。

而且，文章浑然天成，内在结构却十分严密而紧凑。本来文章所赠送的对象是一篇之主体。然而文章却偏把主体抛在一边，先从自己谈起，从容道来，由己及人，至最后才谈及赠送的对象。看似漫不经心，实则匠心独运。在文章的深层结构中，主宾之间有一种紧密的内在联系，时时针对着主，处处照应到主，而却避免了一般赠序文章直露生硬的缺点，使文章委婉含蓄，意味深长。在写作中又成功地运用了对比映衬的手法，使左右有对比，前后有照应，文章于宽闲中显示严整，“鱼鱼雅雅，自中节度”。这一点给人的印象也是十分深刻的。

## 6 名家点评

辽宁省作协主席、辽宁大学中文系教授王充闾《中国好文章·你不能错过的文言文》：“本文通过叙述自己年轻时求学的迫切、境遇的艰难，勉励马生等太学生刻苦向学，期于有成。感情真挚，语重心长，说理透彻，颇具感人力量。”

## 7 作者简介

宋濂

宋濂（1310—1381），字景濂，号潜溪，别号玄真子、玄真道士、玄真遁叟。谥号文宪。浦江（今浙江浦江）人，汉族。明初文学家，曾被明太祖朱元璋誉为“开国文臣”。因其长孙宋慎牵连胡惟庸党案，全家流放茂州。其散文质朴简洁，或雍容典雅，各有特色。他推崇台阁文学，文风醇厚飘逸，为其后“台阁体”作家的文学创作提供范本。其作品大部分被合刻为《宋学士全集》七十五卷。